

ENGLISH 4

BAHASA MELAYU 13

INDONESIA 22

TIẾNG VIỆT 31

ภาษาไทย 40

简体中文 47

繁體中文 56

한국어 64

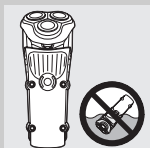
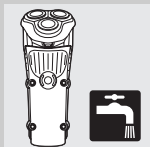
Important

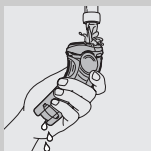
Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- ▶ This washable shaver is not suitable for shaving in the shower.
- ▶ Do not immerse the shaver in water.

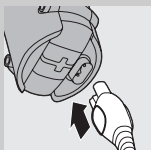




- Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous because all electronics are enclosed in a sealed power unit inside the shaver.

Using the appliance

Shaving



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

The power-on lights go on to indicate that the motor is running.



- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.
 - Shaving on a dry face gives the best results.
 - Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.
- 5** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

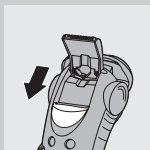
The power-on lights go out.
- 6** Clean the shaver (see chapter 'Cleaning and maintenance').



- 7** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer ('click').

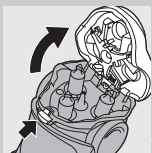
Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

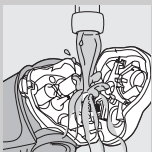
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- *Water may leak from the socket at the bottom of the appliance when you rinse it. This is normal and not dangerous.*

Every day: shaving unit and hair chamber

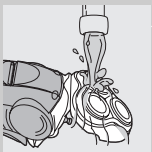


- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

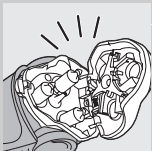
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.



- 4** Make sure you clean the inside as well as the outside of the shaving unit.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

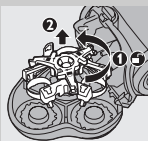
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



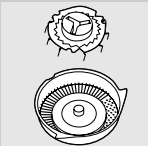
- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads

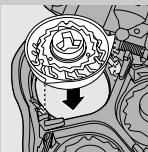


- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

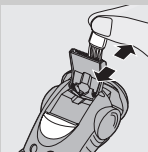
- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

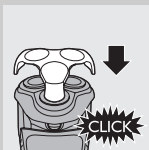
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage to the shaving heads.

Replacement

- Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

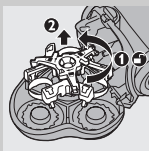
Replace damaged or worn shaving heads with HQ8 Philips shaving heads only.

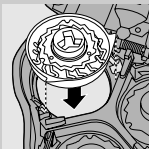
- *Do not mix up the cutters and the guards to guarantee optimal shaving performance.*

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).





- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn the lock clockwise.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.

- 5** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8000 powerplug.
- HQ8 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.
- HQ8010 car cord.

Environment



- D** Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in

your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance.

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- ▶ **D** Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **D** Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*
- ▶ **D** Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

- 2** The shaver does not work when the on/off button is pressed.

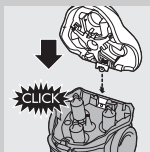
► *Cause 1: the appliance is not connected to the mains.*

- Put the powerplug in the wall socket.

- 3** The shaving unit has come off the shaver.

► *The shaving unit has not been placed correctly.*

- If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily put it back by inserting the hinge into the slot in the rim of the hair chamber and pushing it home until it locks into place ('click').



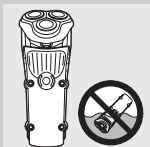
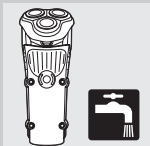
Penting

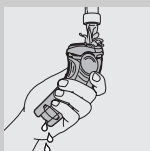
Baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan untuk rujukan di masa depan.

- ▶ Hanya gunakan plag kuasa yang dibekalkan.
- ▶ Plag kuasa mengubah 100-240 volt kepada voltan rendah dan selamat tidak melebihi 24 volt.
- ▶ Plag kuasa mengandungi sebuah transformer. Jangan potong plag kuasa untuk menggantikannya dengan plag yang lain kerana ini akan menimbulkan situasi berbahaya.
- ▶ Jangan gunakan plag kuasa yang rosak.
- ▶ Jika plag kuasa rosak, sentiasa gantikan dengan jenis tulen bagi mengelakkan bahaya.
- ▶ Pastikan plag kuasa tidak kena basah.
- ▶ Simpan perkakas pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Sentiasa cabut plag daripada pencukur sebelum membersihkannya di bawah pili air.
- ▶ Perkakas mematuhi peraturan keselamatan antarabangsa IEC yang diluluskan dan boleh dibersihkan dengan selamat di bawah pili air.

Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuman.

- ▶ Pencukur boleh basuh ini tidak sesuai untuk mencukur semasa di bawah pancuran air.
- ▶ Jangan direndam pencukur di dalam air.

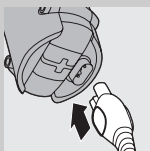




- Air mungkin keluar dari soket di bawah perkakas, apabila anda membilasnya. Ini perkara biasa dan tidak berbahaya kerana semua elektronik tersimpan di dalam unit kuasa terkedap di dalam pencukur.

Menggunakan perkakas

Pencukuran



- 1** Pasangkan plag perkakas pada alat pencukur.
- 2** Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.
- 3** Hidupkan alat pencukur dengan menekan butang hidup/mati sekali.

Lampu kuasanya menyala menandakan motor sedang berjalan.



- 4** Gerakkan kepala pencukur dengan gerakan lurus dan membulat di atas permukaan kulit dengan pantas.
 - Hasil pencukuran yang terbaik akan terhasil jika muka anda kering.
 - Kulit anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu untuk membiasakan diri dengan sistem Philips.

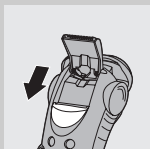
- 5** Matikan pencukur dengan menekan butang hidup/mati sekali.
Lampu kuasa padam.



6 Bersihkan alat pencukur (lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan').

7 Pasang semula penutup pelindung pada pencukur setelah setiap penggunaan untuk mengelakkan kerosakan pada kepala pencukur.

Perapian



Untuk merapikan jambang dan kumis kemas.

1 Buka perapi dengan menolak gelangar ke bawah.

Perapi dapat dihidupkan semasa motor berjalan.



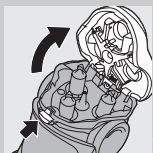
2 Tutup perapi ('klik').

Pembersihan dan penyenggaraan

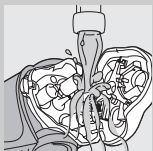
Membersih alat pencukur dengan kerap kali menjamin prestasi pencukuran terbaik.

Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuman.

► Air mungkin mengalir dari soket di bawah perkakas apabila anda membilasnya. Ini adalah biasa dan tidak berbahaya.

Setiap hari: unit pencukur dan ruang rambut

- 1** Matikan alat pencukur, cabut plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag perkakas dari pencukur.



- 2** Tekan butang pelepas untuk membuka unit pencukur.

- 3** Bersihkan unit pencukur dan ruang rambut dengan membilasnya di bawah paip air panas untuk beberapa waktu



- Pastikan anda bersihkan bahagian dalam dan luar unit pencukur.

- 4** Tutup unit pencukur dan keluarkan air lebihan dengan menggongcangkannya.

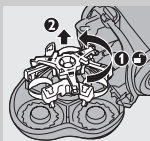
Jangan keringkan unit pencukur dengan tuala atau tisu, kerana ini akan merosakkan kepala alat pencukur.



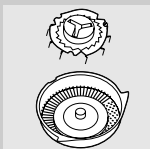
- 5** Buka unit pencukur sekali lagi dan biarkan ia terbuka supaya perkakas kering sepenuhnya.

Anda juga boleh membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan berus yang dibekalkan.

Setiap enam bulan: kepala pencukur

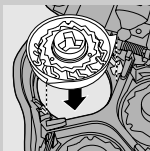


- 1** Buka unit pencukur, pusingkan kunci ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).



- 2** Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan

Jangan bersihkan lebih dari satu pemotong dan adangan pada sesuatu masa, kerana setiap set adalah berpadanan. Jika anda tercampur adukkan set pemotong dan adangan dengan tidak sengaja, ia mungkin mengambil masa sehingga beberapa minggu sebelum mutu pencukuran terbaik dapat dicapai semula.



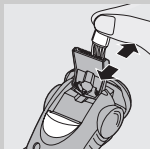
- 3** Pasang kembali kepala pencukur ke dalam unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur dan pusingkan kunci ke arah jam.

- 4** Tutup alat pencukur.

Perapi

Bersihkan perapi setiap kali anda menggunakannya.

- 1** Matikan alat pencukur, cabut plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag perkakas dari pencukur.



- 2** Bersihkan perapi dengan berus yang dibekalkan.



- 3** Lincirkan gigi perapi setiap enam bulan dengan setitik minyak mesin jahit.

Penyimpanan



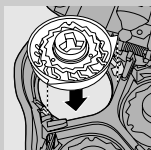
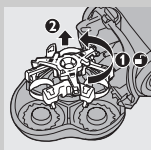
- ▶ Letak penutup pelindung pada pencukur untuk mengelakkan kerosakkan pada kepala pencukur.

Penggantian

- ▶ Gantikan kepala pencukur setiap dua tahun sekali untuk mendapatkan hasil pencukuran yang optimum.

Gantikan kepala pencukur yang rosak atau haus dengan Philips HQ8 kepala pencukur sahaja.

- ▶ *Jangan campur adukan pemotong dan adangan untuk menjamin prestasi mencukur yang optimum.*



1 Matikan alat pencukur, cabut plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag perkakas dari pencukur.

2 Tekan butang pelepas untuk membuka unit pencukur.

3 Pusingkan kunci ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).

4 Tanggalkan kepala pencukur dan gantikan yang baru di dalam unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur dan pusingkan kunci ke arah jam.

Pastikan bahagian unjuran kepala pencukur muat dipasangkan ke dalam lubang-lubang yang dikhaskan.

5 Tutup alat pencukur.

Aksesori

Aksesori berikut boleh didapati:

- Plag kuasa HQ8000.
- Kepala pencukur Philips HQ8.
- Sembur Pembersihan Kepala Pencukur Philips HQ110.
- HQ8010 kord kereta.

Alam sekitar



- ▶ Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar.

Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan maklumat atau menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pengedar Philips tempatan atau Jabatan Servis Syarikat Perkakas Domestik dan Penjagaan Diri Philips.

Menyelesaikan masalah

I Prestasi pencukuran berkurang.

- ▶ *Punca 1: kepala pencukur kotor. Pencukur sudah lama tidak dibilas cukup lama atau air yang digunakan tidak cukup panas.*
- ▶ Bersihkan pencukur sebersih-bersihnya sebelum anda terus mencukur. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan'.
- ▶ *Punca 2: rambut panjang menyumbati kepala pencukur.*

- Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan', bahagian 'Setiap enam bulan: kepala pencukur'.

► *Punca 3: kepala pencukur rosak atau haus.*

- Gantikan kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

2 Alat pencukur tidak akan berfungsi apabila butang hidup/mati ditekan:

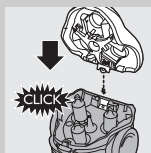
► *Punca 1: perkakas tidak disambung pada sesalur kuasa.*

- Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.

3 Unit pencukur terkeluar daripada pencukur.

► *Unit pencukur tidak di letakkan dengan betul.*

- Jika unit pencukur terlepas dari pencukur, anda boleh memasangnya kembali dengan menyelitkan engsel ke dalam alur di dalam rim ruang rambut dan menolaknya ke rumahnya sehingga ia terkunci dengan betul ('klik')



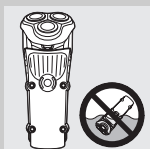
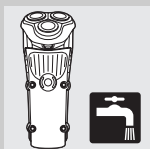
Penting

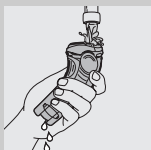
Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi jika dibutuhkan kelak.

- ▶ Gunakan hanya steker listrik yang disertakan.
- ▶ Steker mengubah tegangan 100-240 volt menjadi tegangan rendah yang aman di bawah 24 volt.
- ▶ Steker listrik berisi trafo. Jangan memotong steker listrik dan menggantinya dengan steker lain, karena dapat membahayakan.
- ▶ Jangan gunakan steker listrik yang rusak.
- ▶ Jika steker listrik rusak, harus selalu diganti dengan tipe yang asli agar terhindar dari bahaya.
- ▶ Pastikan steker listrik tidak basah.
- ▶ Simpan alat ini pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Cabut steker dari pencukur sebelum membersihkannya di bawah keran.
- ▶ Alat cukur ini memenuhi peraturan keselamatan IEC yang disepakati secara internasional dan dapat dengan aman dibersihkan di bawah keran air.

Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa apakah air tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.

- ▶ Pencukur yang dapat dicuci ini tidak sesuai untuk mencukur di bawah pancuran.
- ▶ Jangan mencelupkan pencukur ke dalam air.

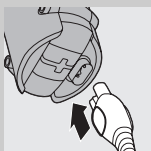




- Air mungkin merembes keluar dari soket di bagian bawah alat saat Anda membilasnya. Ini normal dan tidak berbahaya karena semua komponen elektronik tersimpan dalam unit daya yang tertutup rapat di dalam pencukur.

Menggunakan alat

Mencukur

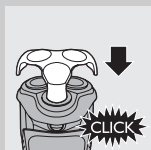


- 1** Pasang steker alat pada pencukur.
- 2** Masukkan steker listrik ke stopkontak.
- 3** Hidupkan pencukur dengan menekan tombol on/off satu kali.

Lampu daya-hidup menyala untuk menunjukkan bahwa motor sedang bekerja.

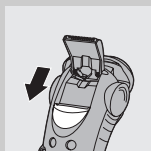


- 4** Gerakkan kepala pencukur dengan cepat pada kulit Anda, lakukan gerakan lurus maupun memutar.
 - Mencukur pada kulit yang kering memberikan hasil terbaik.
 - Kulit Anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu agar terbiasa dengan sistem pencukuran Philips.
- 5** Matikan alat cukur dengan menekan tombol on/off satu kali.
Lampu daya-hidup akan mati.
- 6** Bersihkan pencukur (lihat bab 'Pembersihan dan Perawatan').



- 7** Pasang tutup pelindung pada pencukur setiap kali Anda selesai menggunakannya, untuk mencegah kerusakan pada kepala pencukur.

Memangkas



Untuk merapikan cambang dan kumis.

- 1** Buka pemangkas dengan menekan sorongan ke bawah.

Pemangkas dapat dihidupkan saat motor bekerja.



- 2** Tutup pemangkas (terdengar bunyi 'klik').

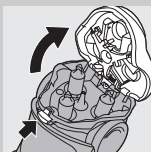
Pembersihan dan perawatan

Membersihkan secara teratur akan menjamin hasil cukur yang lebih baik.

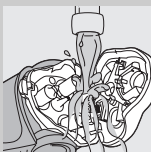
Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa apakah air tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.

- Air mungkin merembes keluar dari soket di bagian bawah alat saat Anda membilasnya. Ini normal dan tidak berbahaya.

Setiap hari: unit pencukur dan tempat rambut

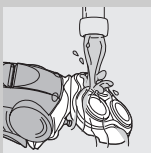


1 Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak lalu lepaskan steker alat dari pencukur.



2 Tekan tombol pelepas untuk membuka unit cukur.

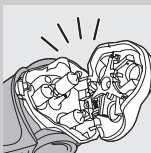
3 Bersihkan unit cukur dan penampung rambut dengan membilasnya selama beberapa saat dengan air panas dari keran.



► Pastikan Anda juga membersihkan bagian dalam di samping bagian luar unit pencukur.

4 Tutup unit pencukur dan kibaskan untuk membuang air yang tertinggal.

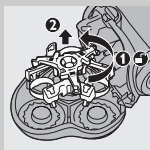
Jangan sekali-kali mengeringkan unit pencukur dengan handuk atau kertas tisu, karena dapat merusak kepala pencukur.



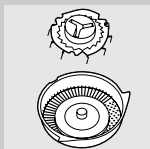
5 Buka lagi unit pencukur dan biarkan terbuka agar kering sama sekali.

Anda juga dapat membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan sikat yang disertakan.

Setiap enam bulan: kepala pencukur

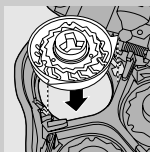


- 1** Buka unit pencukur, putar kunci berlawanan arah jarum jam (1) lalu lepaskan bingkainya (2).



- 2** Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disertakan.

Jangan membersihkan lebih dari satu pemotong dan pelindung sekaligus, karena keduanya merupakan pasangan. Jika secara tidak sengaja Anda mencampuradukkan pemotong dan pelindung, akan dibutuhkan beberapa minggu sebelum pencukuran dapat kembali optimal.



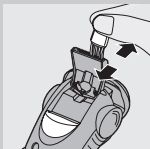
- 3** Pasang kembali kepala pencukur ke dalam unit pencukur. Pasang kembali bingkainya ke dalam unit pencukur lalu putar searah dengan jarum jam.

- 4** Tutup unit pencukur.

Pemangkas

Bersihkan pemangkas setiap kali Anda selesai menggunakannya.

- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak lalu lepaskan steker alat dari pencukur.

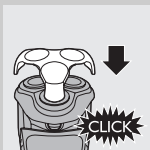


- 2** Bersihkan pemangkas dengan sikat yang disertakan.



- 3** Lumasi gigi pemangkas dengan satu tetes minyak mesin jahit setiap enam bulan.

Penyimpanan



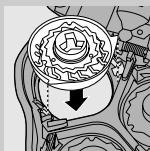
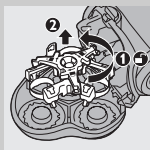
- Pasang tutup pelindung pada pencukur untuk mencegah kerusakan pada kepala pencukur.

Penggantian

- Ganti kepala pencukur setiap dua tahun untuk hasil pencukuran yang optimal.

Ganti kepala pencukur yang rusak atau aus hanya dengan kepala pencukur HQ8 Philips.

- *Jangan mencampurkan pemotong dan pelindung untuk menjamin kinerja pencukuran yang optimal.*



- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak lalu lepaskan steker alat dari pencukur.
- 2** Tekan tombol pelepas untuk membuka unit cukur.
- 3** Putar kunci berlawanan dengan arah jarum jam (1) lalu lepaskan bingkai penahannya (2).
- 4** Keluarkan kepala pencukur dan pasang kepala pencukur baru ke dalam unit pencukur. Pasang kembali bingkai penahan ke unit cukur lalu putar searah jarum jam.
Pastikan bahwa kepala pencukur tepat masuk ke dalam wadahnya.
- 5** Tutup unit pencukur.

Aksesori

Tersedia aksesoris berikut:

- Steker listrik HQ8000.
- Kepala pencukur HQ8 Philips.
- Semprotan Pembersih Kepala Pencukur Philips HQ110.
- Kabel mobil HQ8010.

Lingkungan



- ▶ Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.

Garansi & servis

Jika Anda memerlukan informasi atau mengalami masalah, silakan kunjungi situs web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat memperoleh nomor teleponnya dalam leaflet garansi yang berlaku di seluruh dunia). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, silakan datang ke dealer Philips setempat atau hubungi Bagian Servis dari Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Mengatasi Masalah

I Performa pencukuran yang menurun.

- ▶ *Sebab 1: kepala pencukur kotor. Pencukur kurang lama dibilas atau air yang dipakai kurang panas.*
- ▶ Bersihkan alat cukur secara saksama sebelum Anda meneruskan pencukuran. Lihat bab 'Pembersihan dan perawatan'.
- ▶ *Penyebab 2: rambut panjang menyumbat kepala pencukur.*

- Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan. Lihat bab "Pembersihan dan perawatan", bagian 'Setiap enam bulan: kepala pencukur'.

► *Penyebab 3: kepala pencukur rusak atau aus.*

- Ganti kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

2 Pencukur tidak bekerja apabila tombol on/off ditekan.

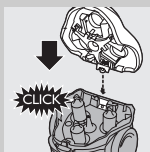
► *Penyebab 1: alat tidak terhubung ke sumber listrik.*

- Masukkan steker listrik ke stopkontak.

3 Unit pencukur terlepas dari alat cukur.

► *Unit pencukur tidak terpasang dengan benar.*

- Jika unit pencukur terlepas dari alat cukur, Anda dapat memasangnya kembali dengan mudah dengan menyisipkan engselnya ke slot di tepi ruang rambut lalu mendorongnya sampai terkunci di tempatnya (terdengar bunyi 'klik').



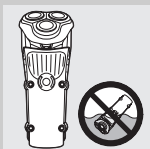
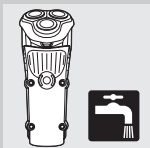
Lưu ý

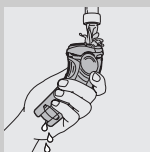
Xin đọc kỹ những hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng máy và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- ▶ Chỉ sử dụng phích cắm đi kèm với máy.
- ▶ Phích cắm điện biên áp từ 100-240 vôn xuống mức điện áp thấp an toàn dưới 24 vôn.
- ▶ Trong phích cắm điện có một biên áp. Đừng cắt bỏ phích cắm điện này để thay bằng phích cắm khác, vì điều này sẽ gây ra tình huống nguy hiểm.
- ▶ Không sử dụng phích cắm bị hư hỏng.
- ▶ Bạn luôn thay phích cắm cùng loại và đúng tiêu chuẩn như loại của máy nếu phích cắm điện bị hỏng để tránh nguy hiểm
- ▶ Không để phích cắm điện bị ướt.
- ▶ Bảo quản máy ở một nhiệt độ giữa 5°C và 35°C.
- ▶ Luôn rút phích cắm điện ra khỏi máy trước khi rửa máy dưới vòi nước.
- ▶ Máy cạo râu này tuân thủ các quy định an toàn IEC được quốc tế công nhận và có thể yên tâm rửa dưới vòi nước.

Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

- ▶ Máy cạo có thể rửa nước này không thích hợp để cạo dưới vòi tắm hoa sen.
- ▶ Không được nhúng máy cạo vào trong nước.

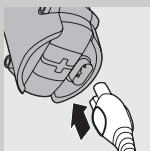




- Nước có thể rò rỉ từ đầu cắm ở phần dưới của máy khi bạn rửa máy. Điều này là bình thường và không nguy hiểm bởi vì tất cả các bộ phận điện tử đều được đóng kín trong lớp vỏ bảo vệ bên trong máy.

Cách sử dụng máy

Cạo râu



- 1** Cắm đầu cắm vào máy.
- 2** Cắm phích cắm vào ổ điện.
- 3** Nhấn nút bật/tắt một lần để bật máy cạo. Đèn nguồn bật sáng chỉ báo rằng mô-tơ đang chạy.

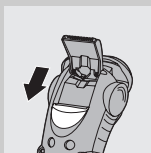


- 4** Di chuyển dao cạo nhanh trên da, di chuyển theo chiều thẳng đứng và xoay vòng
 - Cạo trên da mặt khô sẽ có kết quả tốt nhất.
 - Da của bạn cần có 2 đến 3 tuần để làm quen với máy cạo râu Philips.



- 5** Nhấn nút bật/tắt một lần để tắt máy cạo. Đèn nguồn tắt.
- 6** Chùi rửa máy cạo râu (xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy').
- 7** Đặt nắp bảo vệ vào máy sau mỗi lần sử dụng để tránh cho đầu cạo bị hư hỏng.

Tông đơ



Để làm gọn tóc mai và râu mép.

1 Mở tông-đơ bằng cách ấn nắp trượt xuống.

Có thể khởi động tông đơ trong khi máy đang chạy.



2 Đóng tông-đơ (nghe tiếng 'click').

Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy

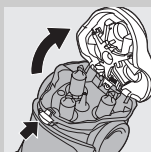
Chùi rửa máy thường xuyên sẽ bảo đảm máy hoạt động tốt hơn.

Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

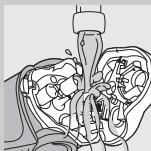
► Nước có thể rỉ ra từ đuôi cắm phía dưới máy khi bạn rửa máy. Điều này là bình thường và không nguy hiểm.

Vệ sinh mỗi ngày: bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc

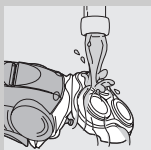
1 Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.



- 2** Bấm nút để mở bộ phận cạo ra.



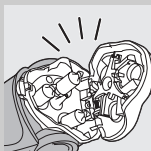
- 3** Làm sạch bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc bằng cách rửa chúng dưới vòi nước nóng.



- Đảm bảo rằng bạn lau chùi sạch bên trong lẫn bên ngoài bộ phận cạo.

- 4** Đóng bộ phận cạo lại và rửa sạch nước đọng bên trong máy.

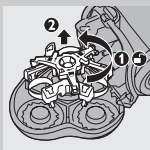
Không được dùng khăn bông hay khăn giấy để lau khô bộ phận cạo vì chúng có thể làm hư phần dao cạo.



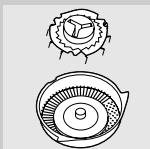
- 5** Mở bộ phận cạo lần nữa và vẫn giữ ở vị trí này cho đến khi máy khô hẳn.

Bạn cũng có thể vệ sinh khoang chứa râu tóc mà không cần nước, bằng cách dùng bàn chải được cấp kèm.

Mỗi sáu tháng: các đầu cạo

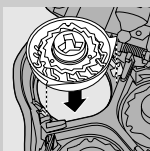


- 1** Mở bộ phận cạo, xoay bộ phận khóa theo hướng ngược chiều kim đồng hồ (1) và tháo khung giữ ra (2).



- 2** Làm sạch các lưới cạo và nắp bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm với máy.

Không chùi rửa nhiều lưới dao cạo và nắp bảo vệ cùng một lúc, vì chúng hợp thành từng bộ. Nếu vô tình gắn nhầm lưới cạo và nắp bảo vệ, thì phải vài tuần sau máy mới hoạt động tốt trở lại.

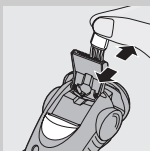


- 3** Lắp các đầu cạo vào lại bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo và xoay bộ phận khóa theo chiều kim đồng hồ.

- 4** Đóng bộ phận cạo lại.

Tông đơ

Làm vệ sinh tông đơ sau mỗi lần sử dụng.



- 1** Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

- 2** Lau chùi tông đơ bằng bàn chải được cấp kèm theo máy.



- 3** Bôi trơn răng tông đơ bằng một giọt dầu máy may cứ sáu tháng một lần.

Cất giữ



- Đẩy nắp bảo vệ vào máy để tránh cho đầu cạo bị hư hỏng.

Thay thế phụ kiện

- Thay các đầu dao cạo hai năm một lần để có được hiệu quả tốt nhất.

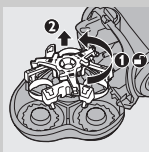
Chỉ thay các đầu cạo bị hỏng hoặc mòn bằng các đầu cạo hiệu HQ8 Philips.

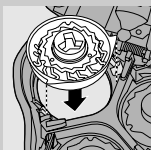
- Không để lẫn lộn các lưỡi cạo và khung bảo vệ tương ứng để đảm bảo hiệu quả cạo tối ưu.

- 1** Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

- 2** Bấm nút để mở bộ phận cạo ra.

- 3** Xoay bộ phận khóa theo ngược chiều kim đồng hồ (1) và tháo khung giữ ra (2).





- 4** Tháo các đầu cạo ra và thay các đầu mới vào bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo và xoay bộ phận khóa theo chiều kim đồng hồ.

Phải đảm bảo là các đầu cạo vừa sát vào khung trống.

- 5** Đóng bộ phận cạo lại.

Phụ kiện

Các phụ kiện sau đây hiện đang có sẵn:

- Phích cắm HQ8000.
- Đầu cạo Philips HQ8.
- Bình Xịt Để Rửa Đầu Cạo Philips HQ110.
- Dây điện nguồn HQ8010 dùng trong xe ô tô.

Môi trường



- Không vứt máy pha cà phê cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đưa nó đến điểm thu nhặt chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn đã góp phần bảo vệ môi trường.

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trực trực, vui lòng vào website của Philips tại **www.philips.com** hoặc liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách

Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Cách khắc phục sự cố

I Cạo râu kém hiệu quả

- ▶ *Nguyên nhân 1: các đầu cạo bị dơ. Máy chưa được tráng đủ lâu hoặc nước dùng để tráng chưa đủ nóng.*
- ▶ **Chùi rửa máy thật kỹ rồi mới tiếp tục cạo. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy'.**
- ▶ *Nguyên nhân 2: Râu tóc dài làm cản trở đầu dao cạo.*
- ▶ **Làm sạch các lưỡi cắt và khung bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm theo máy. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy', phần 'Mỗi sáu tháng: đầu cạo'.**
- ▶ *Nguyên nhân 3: Đầu cạo bị mòn hoặc hư hỏng.*
- ▶ **Thay thế các đầu cạo. Xem chương 'Thay thế phụ kiện'.**

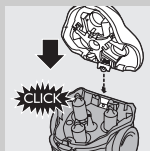
2 Máy không hoạt động khi ấn nút bật/tắt.

- ▶ Nguyên nhân 1: thiết bị không được nối với nguồn điện.

▶ Cắm phích cắm vào ổ điện.

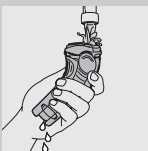
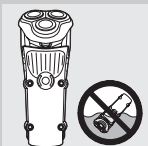
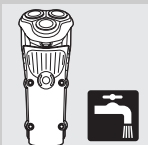
3 Bộ phận cạo bong ra khỏi máy.

- ▶ Bộ phận cạo đã không được lắp đúng.
- ▶ Nếu bộ phận cạo bị sút ra khỏi máy, bạn có thể dễ dàng gắn nó vào lại bằng cách ấn bản lề vào trong rãnh ở cạnh mép của ngăn chứa râu tóc và đẩy nó vào cho đến khi vào khớp khóa (nghe tiếng 'click').



ข้อควรจำ

ควรอ่านคู่มือแนะนำการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนใช้อุปกรณ์
และเก็บคู่มือนี้ไว้ใช้อ้างอิงในภายหลัง



- ▶ โปรดใช้ปลั๊กไฟที่มาพร้อมกับเครื่องโกนหนวดเท่านั้น
- ▶ ปลั๊กไฟสามารถแปลงแรงดันไฟฟ้าขนาด 100-240 โวลต์เป็นแรงดันไฟฟ้าต่ำกว่า 24 โวลต์ได้ ซึ่งมีความปลอดภัยมากกว่า
- ▶ ปลั๊กไฟประกอบด้วยตัวแปลงไฟ ดังนั้นไม่ควรเปลี่ยนปลั๊กไฟเป็นแบบอื่น เพราะอาจก่อให้เกิดอันตรายร้ายแรงได้
- ▶ ไม่ควรใช้ปลั๊กไฟที่ชำรุด
- ▶ ในกรณีที่ปลั๊กไฟเกิดชำรุดเสียหาย จะต้องดำเนินการเปลี่ยนปลั๊กไฟชนิดเดียวกับปลั๊กไฟเดิมเสมอ เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย
- ▶ ไม่ควรให้ปลั๊กไฟเปียกน้ำ
- ▶ เก็บเครื่องโกนหนวดนี้ไว้ที่อุณหภูมิระหว่าง 5°C และ 35°C
- ▶ ควรถอดปลั๊กเครื่องโกนหนวดออกก่อนนำไปล้างทำความสะอาด
- ▶ เครื่องโกนหนวดรุ่นนี้ได้รับการรับรองมาตรฐานความปลอดภัยอย่างเป็นทางการจาก IEC และสามารถล้างทำความสะอาดได้อย่างปลอดภัยด้วยน้ำประปา

ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มีอนุพอง

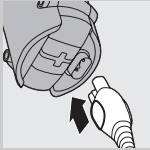
- ▶ เครื่องโกนหนวดสามารถถอดล้างได้ แต่ไม่ควรใช้งานเครื่องโกนหนวดขณะอาบน้ำ

- ▶ ไม่ควรนำเครื่องโกนหนวดจุ่มลงในน้ำ

- ▶ เมื่อล้างทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด อาจมีน้ำซึมออกมาจากด้านล่างของตัวเครื่อง เป็นเรื่องปกติและไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ ทั้งสิ้น เนื่องจากวงจรไฟฟ้าภายในเครื่องโกนหนวดถูกหุ้มด้วยยางกันรั่วซึมเรียบร้อยแล้ว

การใช้งาน

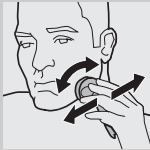
การโกนหนวด



1 เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเครื่องโกนหนวด

2 เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับบนผนัง

3 เปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด โดยกดปุ่มเปิด/ปิดหนึ่งครั้ง
สัญญาณไฟแสดงการทำงานสว่างขึ้น เมื่อมอเตอร์เริ่มทำงาน



4 เคลื่อนหัวโกนไปตามผิวหนึ่ง ทั้งในแนวตรงและวนไปมาอย่างรวดเร็ว

- ใช้โกนหนวดขณะผิวแห้งจะได้ผลดีที่สุด
- อาจต้องใช้เวลา 2 หรือ 3 สัปดาห์ เพื่อให้ผิวหนึ่งชินกับระบบการทำงานของเครื่องโกนหนวด Philips

5 ปิดเครื่องโกนหนวด โดยกดสวิตช์เปิด/ปิดหนึ่งครั้ง
สัญญาณไฟแสดงการทำงานดับลง

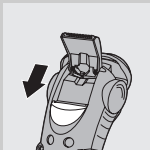


6 การทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด (ดูได้จากบท
'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา')

7 ปิดฝาครอบหัวโกนลงบนเครื่องโกนหนวดทุกครั้ง หลัง
ใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว เพื่อป้องกันไม่ให้หัวโกนชำรุด

ที่กันจอน

ใช้สำหรับกันจอนและหนวดเครา



1 เปิดใช้ที่กันจอนได้โดยเลื่อนลงตามลูกศร
สามารถใช้ที่กันจอนได้ แม้ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่



2 ปิดที่กันจอน (เสียงดัง 'คลิก')

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

ควรทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้การใช้งานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ

ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มือพุพอง

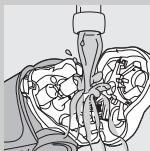
- ▶ เมื่อล้างทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด อาจมีน้ำซึมออกมาจากด้านล่างของตัวเครื่อง เป็นเรื่องปกติและไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ ทั้งสิ้น

ทุกวัน: ชุดหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวด

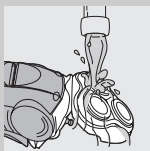


1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง

2 กดปุ่มปลดล็อกเพื่อเปิดชุดหัวโกน

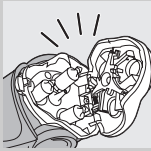


3 ทำความสะอาดชุดหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวด โดยเปิดก๊อกน้ำร้อนล้าง



- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้างทำความสะอาดชุดหัวโกนทั้งด้านในและด้านนอกเรียบร้อยแล้ว

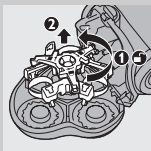
4 ปิดชุดหัวโกนและสับนํ้าออก



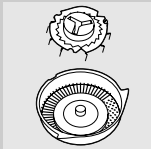
ห้ามใช้ผ้าหรือกระดาษทิชชูเช็ดหัวโกน เพราะอาจทำให้ชุดหัวโกนชำรุดได้

- 5** เปิดชุดหัวโกนออกอีกครั้ง แล้วปล่อยทิ้งไว้จนแห้งสนิท
สามารถใช้แปรงที่จัดมาให้ทำความสะอาดช่องเก็บเศษหญ้าได้โดยไม่ต้องล้างน้ำ

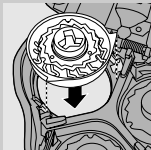
ทุกๆ หกเดือน: หัวโกน



- 1** เปิดชุดหัวโกนออกโดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา (1)
แล้วถอดโครงยึดใบมีดออก (2)



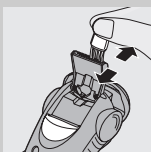
- 2** ทำความสะอาดใบมีดและฝาครอบด้วยแปรงที่จัดมาให้
ห้ามล้างใบมีดและฝาครอบมากกว่าหนึ่งชุดในเวลาเดียวกัน เพราะแต่ละชุดจะ
เตรียมมาให้เข้าชุดกัน ในกรณีที่เกิดการสับเปลี่ยนโดยบังเอิญ อาจต้องใช้เวลา 2-3 สั
ปดาห์ เพื่อให้เครื่องโกนหนวดปรับสภาพการทำงานให้เข้ากับชุดใบมีดนั้นๆ ได้ดีดังเดิม



- 3** ประกอบหัวโกนเข้ากับชุดอุปกรณ์การโกน ใส่โครงยึดเข้ากับ
อุปกรณ์การโกนแล้วหมุนเฟืองตามเข็มนาฬิกา

- 4** ปิดชุดหัวโกน

ที่กันจอน



ควรทำความสะอาดที่กันจอนทุกครั้งหลังเลิกใช้งาน

- 1** ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากตัวรับและตัวเครื่อง
2 ทำความสะอาดที่กันจอนด้วยแปรงที่จัดมาให้



- 3** ทุกๆ หกเดือน ควรหยดน้ำมันจักรเพื่อหล่อลื่นซีพินของที่กันจอน

การจัดเก็บรักษา



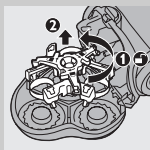
- ▶ ปิดฝาครอบหัวโชนลงบนเครื่องโกนหนวดทุกครั้ง เพื่อป้องกันไม่ให้หัวโชนชำรุด

การเปลี่ยนอุปกรณ์

- ▶ ควรเปลี่ยนชุดหัวโชนทุกๆ 2 ปี เพื่อการโกนหนวดอย่างมีประสิทธิภาพ

เปลี่ยนชุดหัวโชนที่ชำรุดหรือสึกหรอด้วยชุดหัวโชนรุ่น HQ8 ของ Philips เท่านั้น

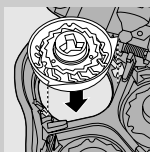
- ▶ เพื่อให้การโกนหนวดมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ไม่ควรลับชุดใบมีดกับฝาครอบ



- 1** ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง

- 2** กดปุ่มปลดล็อกเพื่อเปิดชุดหัวโชน

- 3** หมุนล้อเข้าไปในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา (1) แล้วถอดโครงยึดใบมีดออก (2)



- 4** ถอดหัวโชนอันเก่าออก แล้วประกอบหัวโชนอันใหม่เข้ากับชุดหัวโชน ใส่โครงยึดของหัวโชนกลับเข้าที่แล้วหมุนล้อตามเข็มนาฬิกา

ตรวจสอบส่วนที่ยื่นออกมาของหัวโชนว่าประกอบเข้ากับส่วนยึดพอดีหรือไม่

- 5** ปิดชุดหัวโชน

อุปกรณ์เสริม

อุปกรณ์เสริมที่วางจำหน่ายแล้ว:

- ปลั๊กไฟรุ่น HQ8000
- หัวโกน Philips รุ่น HQ8
- สเปรย์น้ำยาทำความสะอาดหัวโกน Philips รุ่น HQ110
- สายไฟสำหรับต่อใช้ภายในรถยนต์รุ่น HQ8010

ผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม



- ▶ ห้ามทิ้งเครื่องโกนหนวดรวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อเครื่องโกนหนวดหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมที่ดี

การรับประกันและบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ www.philips.com หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

การแก้ปัญหา

I ประสิทธิภาพในการโกนลดลง

- ▶ สาเหตุที่ 1: หัวโกนสกปรก เนื่องจากล้างเครื่องโกนหนวดไม่นานพอ หรือน้ำที่ใช้ทำความสะอาดมีความร้อนไม่เพียงพอ
- ▶ ควรทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดให้ทั่วถึงก่อนใช้โกนหนวดในครั้งต่อไป ดูได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา'

- ▶ สาเหตุที่ 2: มีเศษหนวดที่มีความยาวอุดตันหัวโคโน
- ▶ ทำความสะอาดใบมีดและฝาครอบด้วยแปรงที่จัดมาให้ ดูได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา' ในหัวข้อ 'ทุกๆ หกเดือน: หัวโคโน'

- ▶ สาเหตุที่ 3: หัวโคโนเสียหายหรือชำรุด

- ▶ เปลี่ยนหัวโคโนใหม่ ดูได้จากบท 'การเปลี่ยนหัวโคโน'

2 เครื่องโคโนหนวดไม่ทำงานหลังจากกดปุ่มเปิด/ปิด

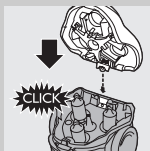
- ▶ สาเหตุที่ 1: เครื่องโคโนหนวดไม่ได้เสียบเข้ากับปลั๊กไฟ

- ▶ เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับบนผนัง

3 หัวโคโนหลุดออกมาจากเครื่องโคโนหนวด

- ▶ ใส่ชุดหัวโคโนไม่ถูกต้อง

- ▶ หากชุดหัวโคโนหลุดออกมาจากเครื่องโคโนหนวด สามารถใส่กลับเข้าไปได้ง่ายๆ โดยวางบานพับให้ตรงกับช่องที่อยู่ตรงริมขอบของช่องเก็บเศษหนวด จากนั้นดันลงไปให้ลงล็อก (เสียงดัง 'คลิก')



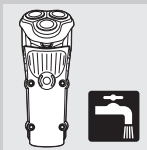
注意事项

使用本产品前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

- ▶ 只能使用产品随附的电源插头。
- ▶ 电源插头可将 100-240 伏的电压转换为 24 伏以下的安全低电压。
- ▶ 电源插头中含有一个变压器。切勿将其剪断，而用另一个插头代替，否则将导致严重后果。
- ▶ 不要使用已经损坏的电源插头。
- ▶ 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具（电源适配器）应废弃。如果电源适配器已损坏，则必须用原装型号替换，以免发生危险。

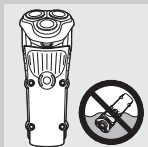


- ▶ 确保电源插头不会潮湿。
- ▶ 必须在 5°C 至 35°C 之间的温度下存放产品。
- ▶ 在自来水下清洗剃须刀之前，务必拔掉其电源插头。

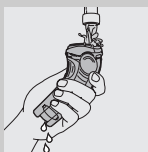


- ▶ 此产品符合国际认可的 IEC 安全标准，可放心在自来水下清洗。使用热水时一定要小心。切记先检查水温是否太高，以防烫手。

- ▶ 这种水洗剃须刀不适合在淋浴时使用。



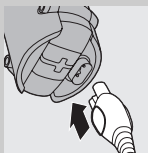
■ 切勿将剃须刀浸入水中。



■ 冲洗产品时，水可能从产品底部的插口漏出。这是正常的，而且没有危险，因为所有的电子线路都密封在剃须刀内的一个密封壳内。

使用本产品

剃须



1 将产品插头插入剃须刀。

2 将电源插头插入插座。

3 按开/关按钮启动剃须刀。
电源指示灯亮起即表示马达运转。



4 将剃须刀头在皮肤上快速移动，作直线和迂回动作。

- 在干爽的面部剃须效果最佳。
- 您的皮肤可能需要 2 到 3 周才能适应飞利浦剃须系统。

5 按一次开/关按钮以关闭剃须刀电源。
电源指示灯熄灭。

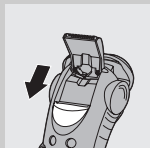


6 清洁剃须刀（见“清洁和保养”一章）。

7 每次使用后，盖上剃须刀保护盖，以防剃须刀刀头受损。

修剪

用于修剪鬓脚和须髥。



1 向下推动滑块，打开修剪器。
当马达运转时，修发器便可以启动。



2 关闭修发器（可听到咔嗒声）。

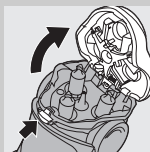
清洁和维护

为保证更好的剃须效果，剃须刀必须定期清洗。

使用热水时一定要小心。切记先检查水温是否太高，以防烫手。

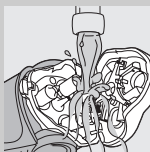
► 冲洗产品时，水可能从产品底部的插口漏出。这是正常的，而且没有危险。

每天：剃须刀刀头部件和毛发储藏室

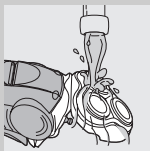


1 关闭剃须刀电源，从电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

2 按下释放按钮，打开剃须刀部件。



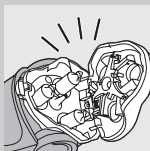
3 在热水龙头下，冲洗剃须刀刀头部件和毛发储藏室一段时间。



4 确保剃须刀部件的内部和外部都要清洗。

4 关闭剃须刀刀头部件并甩掉多余的水份。

不要用毛巾或纸巾擦拭剃须刀刀头部件，因为这样可能会损坏剃须刀刀头。



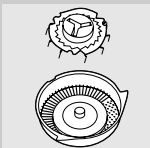
5 再次打开剃须刀刀头部件，使它保持打开状态，让产品完全晾干。

您还可以使用随附的刷子清洁毛发储藏室，这时不要用水。

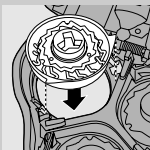
每 6 个月：剃须刀刀头



- 1** 打开剃须部件，逆时针转动锁 (1)，取下固定架 (2)。



- 2** 用随附的刷子清洁刀片和网罩。
不要同时清洁多组刀片和网罩，因为它们都是成套装置。如果不小心将刀片和网罩弄混，则需要数周时间才能恢复产品的最佳剃须性能。

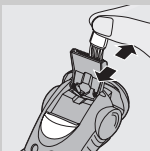


- 3** 将剃须刀刀头放回剃须刀头部件。将固定架放回剃须刀头部件，顺时针转动并锁住。

- 4** 关闭剃须刀刀头部件。

修发器

每次使用后都要清洁修发器。



- 1** 关闭剃须刀电源，从电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

- 2** 用随附的刷子清洁修发器。



- 3** 每六个月用一滴缝纫机油润滑修发器齿。

存放



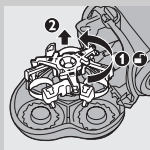
- ▶ 用保护盖盖好剃须刀，以防剃须刀刀头受损。

更换

- ▶ 每两年更换一次刀头以获得最佳的剃须效果。

损坏或磨损的剃须刀刀头只能用 HQ8 飞利浦剃须刀刀头更换。

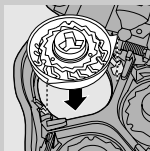
- ▶ 为了保持最佳剃须性能，不要将不同组的刀片和网罩弄混。



- 1** 关闭剃须刀电源，从电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

- 2** 按下释放按钮，打开剃须部件。

- 3** 逆时针转动锁 (1)，取下固定架 (2)。



- 4** 取下剃须刀刀头，在剃须刀头部件上装上新刀头。将固定架装回剃须刀部件，顺时针转动并锁住。

确保剃须刀刀头凸起部位正好插入凹陷部位。

- 5** 关闭剃须刀刀头部件。

附件

提供以下附件：

- HQ8000 电源插头。
- HQ8 飞利浦剃须刀刀头。
- HQ110 飞利浦剃须刀刀头清洁喷雾剂。
- HQ8010 车载充电线。

环保



- ▶ 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。

保修与服务

如果您需要详细信息或有任何问题，请浏览飞利浦网站，地址为 www.philips.com。您也可以与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从全球保修卡中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的维修中心联系。

故障排除

I 剃须性能下降。

- ▶ 原因1：剃须刀刀头脏。剃须刀冲洗时间不够长，或所使用的水不够热。
- ▶ 在继续剃须之前，请先彻底清洗剃须刀。见“清洁和维护”一章。

- ▶ 原因 2：过长的毛发堵塞了剃须刀刀头。
- 用随附的刷子清洁刀片和网罩。见“清洁和保养”一章的“每 6 个月：剃须刀刀头”部分。

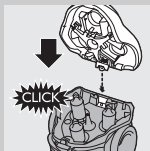
- ▶ 原因 3：剃须刀刀头已损坏或磨损。
- 更换剃须刀刀头。见“更换”一章。

2 按下开/关按钮时剃须刀不工作。

- ▶ 原因 1：产品未连接电源。
- 将电源插头插入插座。

3 剃须部件从剃须刀上脱落了。

- ▶ 剃须刀刀头部件安放不当。
- 如果剃须刀刀头部件从剃须刀上脱落，可很容易地装回。方法是将铰链插入胡茬储藏室边的槽中，将其推到位，直到锁定到位（可听到咔嗒声）。



PHILIPS		
产品	: 飞利浦电动剃须刀	
型号	: HQ7200	
额定电压	: 220V~	
额定频率	: 50Hz	
额定输入功率	: 9W	
产地	: 中国	
生产日期	: 请见产品标签储藏室	IPX7

飞利浦电子（珠海）有限公司
中国珠海市三灶镇琴石工业区
邮政编码：519040
电话：0756-7621898

全国顾客免费服务热线：
800 820 3678

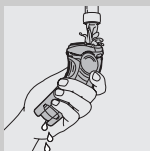
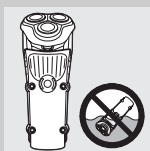
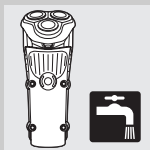
本产品根据国标GB4706.1-1998及GB4706.9-2003制造

请妥善保管本使用说明书
发行日期：2006/03/14

重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀說明並保留說明，以供日後參考。

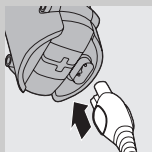
- 只能使用隨同所附的電源插頭。
 - 電源插頭可以將 100–240 伏特的電壓轉換為低於 24 伏特的安全低電壓。
 - 電源插頭內含電源轉換器。請勿將電源插頭切斷並以其他的插頭替換，以免發生危險。
 - 請勿使用損壞的電源插頭。
 - 如果電源插頭損壞，務必更換與原來型式材質相同的電源插頭，以免發生危險。
 - 請確定電源插頭沒有弄濕。
 - 請在溫度為攝氏 5°C 至 35°C 之間存放本產品。
 - 要在水龍頭下清潔電鬚刀之前，請務必將電源線拔離電鬚刀。
 - 本產品符合國際公認的 IEC 安全規則，可以直接在水龍頭之下安全清洗。
- 請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。



- 這款可水洗的電鬚刀並不適合沐浴時使用。
- 請勿將電鬚刀浸泡在水中。
- 在您沖洗時，水可能會從電鬚刀底部的插孔流出。此為正常現象，不會造成危險，因為所有的電子零件都密封於電鬚刀機殼內。

使用此電器

刮鬍



1 將電源線的一端插在電鬍刀機體的電源插孔中。

2 將電源插頭插在牆上的電源插座上。

3 按一下開/關 (on/off) 按鈕以啟動電鬍刀。

電源指示燈亮起代表馬達正在轉動。



4 將電鬍刀頭在皮膚上快速移動，請同時用直線及畫圓的方式來移動。

- 乾刮可獲得最佳的刮鬍效果。
- 您的皮膚可能需要 2 到 3 週的時間才能完全適應飛利浦電鬍刀系統。

5 按一下開/關 (on/off) 按鈕關閉電鬍刀的電源。

電源指示燈熄滅。

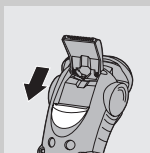
6 清潔電鬍刀（請參閱「清潔與維護」單元）。



7 每次使用完後，請蓋上電鬍刀保護蓋，以避免刀頭損壞。

修剪

適合刮除鬢角及鬍鬚。



1 向下推開關按鈕打開鬢角刀。
馬達轉動時即可以使用鬢角刀。



2 關閉鬢角刀（喀噠一聲）。

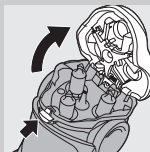
清潔與維護

定期清潔以維持較佳的刮鬍效果。

請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。

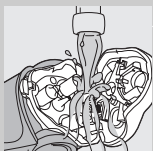
- ▶ 在您沖洗時，水可能會從電鬍刀底部的插孔流出。這是正常現象，並不會造成危險。

每天：清理電鬍刀組與鬍渣室。

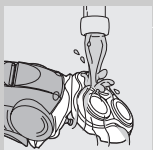


1 關閉電鬍刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將插頭拔離電鬍刀。

2 按下釋放鈕，打開電鬍刀組。



- 3** 偶爾在熱水龍頭下沖洗清潔電鬍刀組與鬍渣室。



- ▶ 請確實清洗電鬍刀組的外殼與內部。

- 4** 蓋上電鬍刀組，並將多餘的水甩乾。

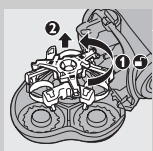
切勿使用毛巾或紙巾擦乾刮鬍刀組，因為此舉可能會造成電鬍刀刀頭損害。



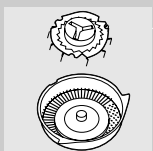
- 5** 再一次打開電鬍刀組並保持開啓，讓電鬍刀完全晾乾。

您也可以不用水，而用隨附的刷子來清潔鬍渣室。

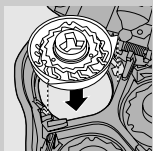
每半年：電鬍刀頭



- 1** 打開電鬍刀組，以逆時針方向轉動鎖扣(1)，並拆下固定架(2)。



- 2** 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。因為刀片及刀網是成對的一組，請勿一次清潔一組以上。如果您不小心將刀片及刀網混在一起，可能要花幾週的時間才能恢復最理想的刮鬍效果。

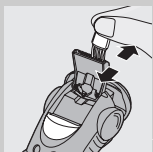


- 3** 將電鬚刀刀頭裝回電鬚刀組。將固定架裝回電鬚刀組上，並以順時針方向轉動鎖扣。

- 4** 關上電鬚刀組。

鬚角刀

每次使用鬚角刀後，請進行清潔。



- 1** 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將插頭拔離電鬚刀。

- 2** 使用隨附於電鬚刀的刷子來清潔鬚角刀。



- 3** 請每 6 個月以一滴縫紉機油來潤滑鬚角刀的刀齒。

收藏



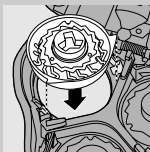
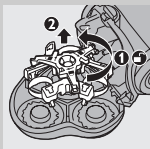
- 蓋上電鬚刀保護蓋，以避免刀頭損壞。

更換

- 每隔兩年更換一次電鬚刀頭，以確保維持最佳的刮鬚效果。

更換損壞或磨損的電鬚刀刀頭時，限使用 HQ8 飛利浦電鬚刀刀頭。

- ▶ 為保證最佳的刮鬚性能，切勿混用新舊刀具及刀網。



- 1** 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將插頭拔離電鬚刀。
 - 2** 按下釋放鈕，打開電鬚刀組。
 - 3** 以逆時針方向轉動鎖扣(1)，並移除固定架(2)。
 - 4** 拆下電鬚刀刀頭並在電鬚刀組中裝入新的刀頭。將固定架裝回電鬚刀組上，並以順時針方向轉動鎖扣。
- 確定電鬚刀刀頭的凸出部分準確地安裝於凹處。
- 5** 關上電鬚刀組。

附件

備有下列配件可供另外選購：

- HQ8000 電源插頭。
- HQ8 飛利浦電鬚刀刀頭。
- HQ110 飛利浦電鬚刀刀頭噴霧清潔劑。
- HQ8010 汽車接線。

環境保護



- ▶ 電器壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。

保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站 www.philips.com，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心（您可以在全球保證書上找到連絡電話）。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽詢當地飛利浦經銷商，或與飛利浦小家電服務部門聯繫。

故障排除

- 1** 刮鬍效果不佳。
 - ▶ 原因1：電鬍刀刀頭不潔。電鬍刀沖洗得不够徹底，或使用的熱水不够燙。
 - ▶ 在您繼續刮鬍之前，請徹底清潔電鬍刀。請參閱「清潔與維護」單元。
 - ▶ 原因 2：過長的鬍鬚卡住電鬍刀頭。
 - ▶ 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。請參閱「清潔與維護」單元，「每半年：電鬍刀頭」。
 - ▶ 原因 3：電鬍刀頭毀壞或磨損。

▶ 更換電鬚刀頭。請參閱「更換」單元。

2 當按下開/關 (on/off) 按鈕時，電鬚刀無法使用。

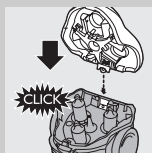
▶ 原因 1：本產品沒有接上電源插座。

▶ 將電源插頭插在牆上的電源插座上。

3 電鬚刀組脫離電鬚刀

▶ 電鬚刀組沒有正確裝入。

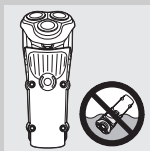
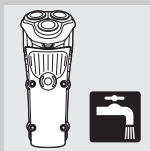
▶ 如果電鬚刀組與電鬚刀分開，您只需要將鉸鏈插回鬚渣室邊緣的槽孔中，並將其推回原位（會聽見「喀噠」一聲），即可輕易地裝回。

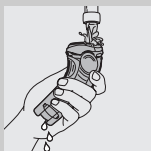


주의 사항

본 제품을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽고, 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- ▶ 반드시 제품과 함께 제공된 충전기를 이용하여 충전하십시오.
- ▶ 충전기는 100-240V의 전압을 24V이하의 안전한 저전압으로 변환해 줍니다.
- ▶ 이 충전기에는 변압기가 내장되어 있습니다. 위험한 상황을 초래할 수 있으므로 충전기를 잘라내어 다른 플러그로 교환하지 마십시오.
- ▶ 손상된 충전기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 충전기가 손상되었을 경우에는 위험을 방지하기 위하여 반드시 필립스 지정 서비스 센터에서 정품으로 교체하십시오.
- ▶ 충전기가 물에 젖지 않도록 주의하십시오.
- ▶ 보관은 5°C 에서 35°C 사이가 적합합니다.
- ▶ 수돗물로 세척하기 전에 반드시 면도기의 플러그를 뽑으십시오.
- ▶ 본 제품은 국제적으로 공인 받은 IEC 안전 규정을 따르고 있으며, 수돗물로 간편하고 위생적인 물 세척이 가능합니다. 뜨거운 물을 사용하는 경우 주의하십시오. 화상을 입지 않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.
- ▶ 이 방수 면도기는 물 세척이 가능하지만 샤워 중 사용에는 적합하지 않습니다.
- ▶ 면도기를 물 속에 담그지 마십시오.

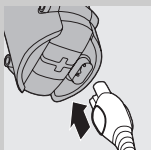




- ▶ 행구는 동안 제품 하단의 전원 소켓에서 물이 흘러나올 수 있습니다. 이러한 현상은 정상이며, 모든 전자부품은 면도기 내부의 밀봉된 동력 장치에 들어있으므로 위험하지 않습니다.

제품 사용

면도



- 1** 제품 플러그를 면도기에 꽂으십시오.
- 2** 충전기를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
- 3** 전원 버튼을 한 번 눌러 면도기를 켜십시오.
전원 표시등이 켜져 모터가 작동함을 알려줍니다.

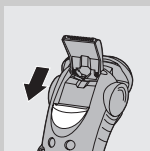


- 4** 셰이빙 헤드를 피부에 대고 직선 또는 원을 그리듯이 고루 문지르십시오.
 - 피부가 건조한 상태에서 사용하시면 면도가 더 잘 됩니다.
 - 필립스 면도 시스템에 피부가 익숙해지려면 약 2-3주 정도 걸립니다.
- 5** 전원 버튼을 한 번 눌러 면도기를 끄십시오.
전원 표시등이 꺼집니다.
- 6** 면도기를 청소하십시오('청소 및 유지 관리'란 참조).



- 7** 셰이빙 헤드가 손상되지 않도록 사용 후 항상 보호용 캡을 씌우십시오.

트리머 사용법



구레나룻 또는 콧수염을 다듬을 때 사용하십시오.

- 1** 면도기 뒷면의 슬라이드를 아래로 밀어 트리머를 여십시오.

모터가 돌아가는 동안만 트리머가 작동됩니다.



- 2** 트리머를 닫으십시오('딸깍' 소리가 남).

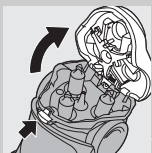
청소 및 유지관리

면도기를 정기적으로 청소하면 더 좋은 면도 효과를 얻을 수 있습니다.

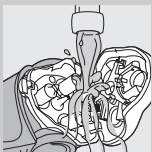
뜨거운 물을 사용하는 경우 주의하십시오.
화상을 입지 않도록 물이 너무 뜨겁지 않
은
지 항상 확인하십시오.

- ▶ 행굴 때 제품 하단의 소켓에서 물이 흘러나올 수 있습니다. 이러한 현상은 정상이며, 위험하지 않습니다.

매일: 웨이빙유닛과 수염받이

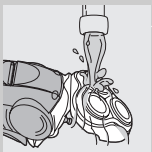


- 1** 면도기를 끄고 벽면 콘센트에서 충전기를 뽑은 다음, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.



- 2** 열림 버튼을 눌러서 웨이빙유닛을 여십시오.

- 3** 웨이빙유닛과 수염받이를 뜨거운 수돗물로 한동안 세척하십시오.



- ▶ 웨이빙유닛의 바깥쪽과 안쪽 모두 깨끗이 세척되었는지 확인하십시오.

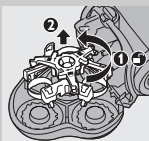
- 4** 웨이빙유닛을 닫고 면도기를 흔들어서 물기를 털어내십시오.

절대로 수건이나 휴지로 웨이빙유닛의 물기를 닦아내지 마십시오. 웨이빙 헤드가 손상될 수 있습니다.

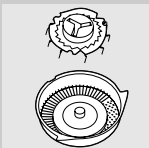


- 5** 웨이빙유닛을 다시 열고 그 상태로 면도기를 완전히 건조시키십시오.
물 세척을 하지 않고, 면도기와 함께 제공된 브러시로 수염받이를 청소해도 됩니다.

매 6개월: 웨이빙 헤드

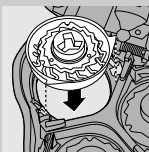


- 1** 웨이빙유닛을 열고 잠금 장치를 시계 반대 방향으로 돌린 다음(1) 지지대를 분리하십시오(2).



- 2** 웨이빙 헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 브러시로 청소하십시오.

웨이빙 헤드는 안쪽날과 바깥날이 한 조로 연마되어 있으므로 섞이지 않도록 한 조씩 청소하십시오. 만일 안쪽날과 바깥날의 조합이 섞이게 되면, 면도 성능이 정상으로 돌아오기까지 몇 주가 걸릴 수도 있습니다.

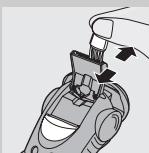


- 3** 웨이빙헤드를 웨이빙유닛에 다시 넣으십시오. 지지대를 웨이빙유닛에 넣은 다음, 잠금 장치를 시계 방향으로 돌리십시오.

- 4** 웨이빙유닛을 닫으십시오.

트리머

트리머는 사용할 때마다 청소하십시오.



- 1** 면도기를 끄고 벽면 콘센트에서 충전기를 뽑은 다음, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

- 2** 면도기와 함께 제공된 브러시로 트리머를 털어내십시오.



- 3** 6개월마다 트리머의 날 부분에 재봉틀용 기름을 한 방울씩 치십시오.

보관



- ▶ 쉐이빙 헤드가 손상되지 않도록 보호용 캡을 씌우십시오.

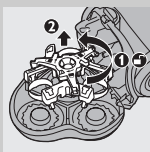
교체용

- ▶ 최상의 면도 효과를 얻으려면 2년에 한 번씩 쉐이빙 헤드를 교체하십시오.

손상되거나 마모된 쉐이빙 헤드는 반드시 필립스 HQ8 쉐이빙 헤드로 교체하십시오.

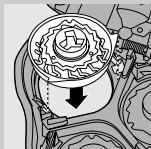
- ▶ 최상의 면도 효과를 위해 안쪽날과 바깥날이 섞이지 않도록 주의하십시오.

- 1** 면도기를 끄고 벽면 콘센트에서 충전기를 뽑은 다음, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.



- 2** 열림 버튼을 눌러서 쉐이빙유닛을 여십시오.

- 3** 잠금 장치를 시계 반대 방향으로 돌려 (1) 지지대를 꺼내십시오 (2).



- 4** 셰이빙헤드를 꺼내고, 새로운 셰이빙헤드를 셰이빙유닛에 넣으십시오. 지지대를 다시 잘 넣고 잠금 장치를 시계 방향으로 돌리십시오.

셰이빙 헤드의 돌출된 부분이 오목한 곳에 꼭 맞게 끼워져 있는지 확인하십시오.

- 5** 셰이빙유닛을 닫으십시오.

액세서리

다음과 같은 이 면도기용 액세서리를 별도로 판매하고 있습니다.

- HQ8000 충전기
- HQ8 필립스 셰이빙 헤드
- HQ110 필립스 셰이빙 헤드 클리닝 스프레이
- HQ8010 차량용 코드

환경



- ▶ 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다.

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지

이지(www.philips.co.kr)를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. * (주)필립스전자: (02)709-1200 * 고객 상담실: (080)600-6600 (수신자부담)

문제 해결

I 면도 성능이 떨어졌습니다.

- ▶ 원인 1: 셰이빙 헤드가 더럽습니다. 면도기를 충분한 시간 동안 뜨는 뜨거운 물로 세척하지 않았습니다.
- ▶ 면도를 계속하기 전에 면도기를 깨끗하게 청소하십시오. '청소 및 유지관리'란을 참조하십시오.
- ▶ 원인 2: 긴 수염들이 셰이빙 헤드에 걸렸습니다.
- ▶ 셰이빙 헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 브러시 청소하십시오. '청소 및 유지관리'란의 '매 6개월: 셰이빙 헤드'란을 참조하십시오.
- ▶ 원인 3: 셰이빙 헤드가 손상 또는 마모되었습니다.
- ▶ 셰이빙 헤드를 교체하십시오. '교체'란을 참조하십시오.

2 전원 버튼을 눌러도 면도기가 작동하지 않습니다.

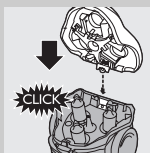
▶ 원인 1: 제품을 전원에 연결하지 않았습니다.

▶ 충전기를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.

3 셰이빙유닛이 제대로 닫히지 않습니다.

▶ 셰이빙유닛을 제대로 끼우지 않았습니다.

▶ 셰이빙유닛이 면도기에서 분리되었을 때는, 경첩을 수염받이의 테두리에 있는 홈에 꼭 끼기 때까지 밀어 넣으시면 쉽게 끼워집니다('딸깍' 소리가 남).



제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.

(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)



